

Autorisation parentale de participation dans les rencontres de jeunes à Taizé

Autorização parental para um menor poder participar nos encontros de jovens em Taizé

Je soussigné(e),

Eu, abaixo assinado

(Nom)

(Apelido)

(Prénom)

(Primeiro nome)

(Qualité)

(Qualidade)

père / mère / tuteur légal

pai / mãe / tutor legal

(Adresse)

(Morada)

(Téléphone)

(Telefone)

(E-mail)

(E-mail)

Détenteur/Détentrice de l'autorité parentale sur la personne de : (ci-dessous, le « mineur »)

Titular da responsabilidade parental sobre: (abaixo, denominado «menor»)

(Nom)

(Apelido)

(Prénom)

(Primeiro nome)

(Date et lieu de naissance)

(Data e local de nascimento)

____ / ____ / ____

Autorise le mineur à participer aux rencontres de jeunes à Taizé (Saône-et-Loire, France) sous la responsabilité de :

Autorizo o menor a participar nos encontros de jovens em Taizé (Saône-et-Loire, França) sob a responsabilidade de:

(Nom)

(Apelido)

(Prénom)

(Primeiro nome)

(Adresse)

(Morada)

(Tél. mobile)

(Telemóvel)

(E-mail)

(E-mail)

Pour se rendre aux rencontres, je donne l'autorisation au mineur de voyager du :

Para ir a Taizé, dou autorização ao menor para viajar de

____ / ____ / ____ au ____ / ____ / ____
a

J'autorise en outre M., Mme

Também autorizo

à prendre toutes les mesures médicales nécessaires à la santé du mineur (traitement médical, hospitalisation, opération chirurgicale, anesthésie, etc.) en cas de besoin.

a tomar todas as medidas relativas a cuidados médicos importantes para a saúde do menor (tratamento médico, hospitalização, operações cirúrgicas, anestésias, etc.), que venham a ser necessárias.

Je déclare avoir pris connaissance du programme des rencontres, notamment des conditions de logement.

Declaro ter conhecimento do programa dos encontros, nomeadamente das condições de alojamento.

Je déclare assumer totalement toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage pouvant être occasionné par le mineur, à l'occasion de sa participation aux rencontres, une assurance responsabilité civile ayant, de préférence, été souscrite.

Declaro assumir totalmente a responsabilidade por todo e qualquer prejuízo ou dano que possam vir a ser causados pelo menor aquando da sua participação nos encontros (tendo eventualmente subscrito um seguro de responsabilidade civil).

Fait à (lieu)

Declaração feita em (lugar)

le

no dia

____ / ____ / ____

(Écrire à la main : « Lu et approuvé, bon pour autorisation parentale »)

(Escrever à mão: «Lido e aprovado para autorização parental» e assinar)

(Signature)

(Assinatura)